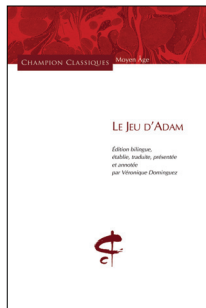




CHAMPION CLASSIQUES – SÉRIE MOYEN-ÂGE

Le Jeu d'Adam

Édition bilingue, établie, traduite, présentée et annotée par Véronique Dominguez
N° 34. 2012. 1 vol., 368 p., broché, 12,5 x 19 cm. ISBN 978-2-7453-2327-9. 13,50 €



Adam, Ève, la Figure et le Diable jouent la Création, la Faute et ses suites ; Caïn tue Abel ; les Prophètes défilent et annoncent la venue du Christ rédempteur. Mettant en scène quelques aspects majeurs de l'Histoire sainte, le *Jeu d'Adam* occupe une place importante dans l'histoire du théâtre européen en langue vernaculaire.

Considéré comme la première pièce de théâtre en français, il juxtapose des dialogues en anglo-normand et des didascalies en latin, dans un dispositif complexe, qui le rattache étroitement à la liturgie. La présente édition, sa traduction et son commentaire interrogent le rapport de ce dispositif à la performance, et proposent de comprendre ses particularités formelles et linguistiques moins comme des failles que comme des

indications de lecture ou de jeu.

Didascalies, rimes et mètres sont alors les indices d'une liturgie récréative dont le *Jeu d'Adam* est, aux côtés d'autres textes du manuscrit 927 de la Bibliothèque municipale de Tours, le témoin le plus marquant.

Véronique Dominguez est maître de conférences en langue et littérature médiévales à l'Université de Nantes. Ses travaux portent sur le théâtre du Moyen Âge et sur sa réception à l'époque contemporaine.